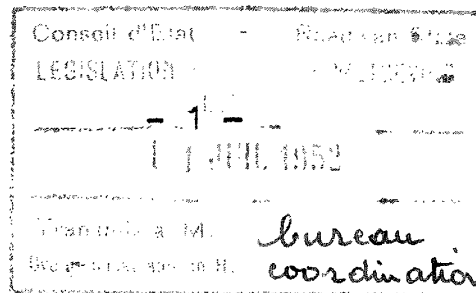


VVV.



L.2988/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 14 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 septembre 1937, pris en exécution des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus", a donné en sa séance du 25 juin 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e Juni 1952 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 September 1937, genomen tot uitvoering van de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen", heeft ter zitting van 25 Juni 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 22 SEPTEMBRE
1937 QUI PORTE EXECUTION DES LOIS COORDONNEES RELA-
TIVES AUX IMPOTS SUR LES REVENUS.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois relatives aux impôts sur les
revenus coordonnées par l'arrêté du Régent du 15 jan-
vier 1948, notamment l'article 60;

Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1937 qui
porte exécution des lois coordonnées relatives aux
impôts sur les revenus, modifié par l'arrêté du Régent
du 28 août 1946, notamment les articles 39, 43, 54,
58, 60 et 79;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des
Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 39 de l'arrêté royal du 22 sep-
tembre 1937 est modifié comme suit :

1° Au § 1er, alinéa 2, la deuxième phrase est rempla-
cée par la disposition suivante :

" ... (texte du projet du Gouvernement) ...".

.../...

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. ... (texte du projet du Gouvernement) ...".

Article 2.-

La première phrase de l'article 43 du même arrêté est remplacée par la disposition suivante :

"Les bureaux de recette sont ouverts pour les paiements tous les jours de 9 à 12 heures et demie, sauf les dimanches et jours fériés légaux et pendant les séances de perception dans les autres communes du ressort.".

Article 3.-

L'article 54 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 54.- ... (texte du projet du Gouvernement)..."

Article 4.-

L'article 58 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 58.- ... (texte du projet du Gouvernement)..."

Article 5.-

L'article 60 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"Article 60.- ... (texte du projet du Gouvernement)..."

Article 6.-

L'article 79 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Régent du 28 août 1946, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 79.- Le coût de la sommation-contraainte est fixé à 5 francs. Les frais et dépens afférents aux autres actes de poursuites sont réglés par le tarif des frais et dépens en matière civile et commerciale. Toutefois, les droits gradués prévus à l'article 10 de ce tarif sont limités aux montants fixés pour la classe F, quelle que soit la somme réclamée.".

Article 7.-

Le présent arrêté entre en vigueur le ...

Article 8.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT
VAN 22 SEPTEMBER 1937 TOT UITVOERING VAN DE SAMENGEORDENDE
WETTEN OP DE INKOMSTENBELASTINGEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wetten op de inkomstenbelastingen
samengeordend bij het besluit van de Regent van 15 Januari
1948, namelijk op artikel 60;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 September
1937 tot uitvoering van de samengeordende wetten op de
inkomstenbelastingen, gewijzigd bij het besluit van de
Regent van 28 Augustus 1946, namelijk op de artikelen
39, 43, 54, 58, 60 en 79;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Finan-
ciën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 39 van het koninklijk besluit van 22
September 1937 wordt gewijzigd als volgt :

1° In § 1, tweede lid, wordt de tweede volzin door de
volgende bepaling vervangen :

" ... (tekst van de Regering) ..."

.../...

2° § 2 wordt door de volgende bepaling vervangen :

" ... (tekst van de Regering) ... ".

Artikel 2.-

De eerste volzin van artikel 43 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen:

"De ontvangkantoren zijn voor de betalingen alle dagen van 9 tot 12 uur 30 opengesteld, behalve de Zondagen en wettelijke feestdagen en gedurende de inningszittingen in de andere gemeenten van de ambtskring."

Artikel 3.-

Artikel 54 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 54.- ... (tekst van de Regering) ...".

Artikel 4.-

Artikel 58 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 58.- ... (tekst van de Regering) ...".

Artikel 5.-

Artikel 60 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 60.- ... (tekst van de Regering) ...".

.../...

Artikel 6.-

Artikel 79 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 Augustus 1946, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 79.- De kosten van de dwangaanmaning worden vastgesteld op 5 frank. De gerechtskosten betreffende de andere vervolgingsakten worden geregeld door het tarief der gerechtskosten in burgerlijke en handelszaken. De gegradueerde rechten, bedoeld in artikel 10 van dit tarief, worden echter beperkt tot de bedragen bepaald voor de klasse F, welke ook de gevorderde som zij."

Artikel 7.-

Dit besluit treedt op ... in werking.

Artikel 8.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

,

.

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,

premier président du
Conseil d'Etat,
eerste-voorzitter van
de Raad van State,

président,

de Heren :

voorzitter.

M. SOMERHAUSEN,
G. VAN BUNNEN,conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

P. COART-FRESART,

assesseurs de la sec-
tion de législation,
bijzitters van de af-
deling wetgeving,

P. ANSIAUX,

G. PIQUET,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,greffier.
griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET.

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Ministe

des Finances.
van Financiën.

Le

1952. De

1952.

Pour le Greffier du Conseil
d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van
State,
De Adjunct-griffier,